

Mot du Maire / Bürgermeisterinwort

Ce bulletin municipal à mi-mandat me permet de faire un focus sur les actions menées durant les trois années écoulées.

Depuis notre élection, nous avons dû faire face à un contexte socio-économique complexe. Cette situation résulte de la pandémie de la Covid-19 et de la guerre en Ukraine. De par là même, les prix des matériaux, des matières premières et de l'énergie ont connu une forte inflation. La participation aux frais de scolarité du regroupement scolaire, qui représente un poste budgétaire conséquent a également connu une hausse de près de 25 %.

Toutefois, les investissements réalisés ont été financés grâce aux excédents de fonctionnement et à la vente des parcelles au Lotissement « Les Bois Fleuris ». Pour l'heure, l'ensemble des terrains à disposition sont réservés. Ainsi notre argument de campagne « Améliorer et entretenir l'existant » a pu être honorer.

Les bulletins précédents vous ont déjà relaté nos actions, mais celui-ci permettra d'en faire le bilan. J'en profite également pour souhaiter la bienvenue aux nouveaux administrés de notre village. Je vous encourage à suivre l'actualité communale sur les supports de communication dédiés : Le site internet <https://mairie-heining.fr>, la page facebook <https://www.facebook.com/MairieHeining/> et l'application « panneapocket ».

Je conclurais mon propos en vous souhaitant une bonne lecture de notre périodique tout en citant Henry FORD. Il disait : « Se réunir est un début, rester ensemble est un progrès, travailler ensemble est une réussite ».

Astrid LEMARCHAND
Maire de HEINING-LES-BOUZONVILLE

Dieses Gemeindeblatt zur Mitte der Amtszeit ermöglicht es mir, einen Blick auf die Maßnahmen zu werfen, die in den vergangenen drei Jahren durchgeführt wurden.

Seit unserer Wahl mussten wir uns mit einem komplexen sozioökonomischen Umfeld auseinandersetzen. Diese Situation ist eine Folge der Covid-19-Pandemie und des Krieges in der Ukraine. Infolgedessen kam es zu einer starken Inflation der Preise für Materialien, Rohstoffe und Energie. Die Beteiligung an den Schulgebühren des Schulclusters, die einen erheblichen Haushaltsposten darstellt, stieg ebenfalls um fast 25 Prozent.

Die getätigten Investitionen wurden jedoch durch Betriebsüberschüsse und den Verkauf von Parzellen in der Siedlung "Les Bois Fleuris" finanziert. Derzeit sind alle zur Verfügung stehenden Grundstücke reserviert. So konnte unser Wahlkampfthema "Das Bestehende verbessern und pflegen" erfüllt werden.

In den vorangegangenen Newslettern haben wir bereits über unsere Aktionen berichtet, doch in diesem Newsletter werden wir eine Bilanz ziehen. Ich möchte diese Gelegenheit auch nutzen, um die neuen Bürger unseres Dorfes willkommen zu heißen. Ich möchte Sie ermutigen, die aktuellen Ereignisse in der Gemeinde auf den dafür vorgesehenen Kommunikationsmedien zu verfolgen: Die Website <https://mairie-heining.fr>, die Facebook-Seite <https://www.facebook.com/MairieHeining/> und die Anwendung « panneapocket ».

Abschließend möchte ich Ihnen viel Spaß beim Lesen unserer Zeitschrift wünschen und dabei Henry FORD zitieren. Er sagte: "Zusammenkommen ist ein Anfang, zusammenbleiben ist ein Fortschritt, zusammenarbeiten ist ein Erfolg".

Astrid LEMARCHAND
Maire de HEINING-LES-BOUZONVILLE

Rétrospective des actions menées

Rückblick auf die durchgeführten Aktionen

2020

Démarrage du mandat fin mai 2020, après trois mois de confinement, sans travaux réalisés, l'équipe municipale, aidée de volontaires se sont attelés à l'entretien des espaces verts et nettoyages divers

Beginn der Amtszeit Ende Mai 2020, nach drei Monaten der Einschließung ohne durchgeführte Arbeiten, hat sich das Gemeindeteam mit Hilfe von Freiwilligen an die Pflege der Grünflächen und verschiedene Reinigungsarbeiten gemacht.

2021

- Vente de l'ancien matériel communal obsolète, non conforme et inutilisable. A savoir la nouvelle tondeuse HUSQWARNA, le tracteur FENDT d'occasion datant de 2009 et la lame de déneigement, ainsi que la balayeuse. La somme engagée dans cette vente a été réinvestie dans l'achat d'un outillage performant sous forme de crédit-bail. A l'échéance de ce contrat, en 2026, l'option d'achat pourra être levée par la commune. De ce fait, cette acquisition sera éligible au FCTVA aux conditions du droit commun. Cette solution a été privilégiée au lieu d'effectuer des réparations sur le tracteur FENDT pour plus de 7000 €.
- Vente de la grange à l'Annexe de SCHRECKLING
- Construction d'un garage en lieu et place de l'ancien atelier municipal
- Installation d'un Columbarium

- Verkauf der alten, veralteten, nicht konformen und unbrauchbaren Gemeindematerialien. Nämlich den neuen HUSQWARNA-Rasenmäher, den gebrauchten FENDT-Traktor aus dem Jahr 2009 und das Schneeschild sowie die Kehrmaschine. Die für diesen Verkauf eingesetzte Summe wurde in den Kauf von leistungsfähigen Geräten in Form eines Leasingvertrags reinvestiert. Am Ende der Laufzeit dieses Vertrags im Jahr 2026 kann die Gemeinde die Kaufoption ausüben. Aus diesem Grund kommt dieser Erwerb für die FCTVA zu den Bedingungen des allgemeinen Rechts in Betracht. Diese Lösung wurde bevorzugt, anstatt Reparaturen am FENDT-Traktor für mehr als 7000 € durchzuführen.
- Verkauf der Scheune an den Annex von SCHRECKLING
- Bau einer Garage anstelle der alten Gemeindewerkstatt
- Einrichtung eines Kolumbariums

2022

- Dans la continuité des actions menées en 2021, mise en conformité du silo et du système de distribution des plaquettes de la chaufferie communale à bois.
- Transformation de l'ancien vestiaire du club de football en atelier municipal digne de ce nom. Remise en eau du bâtiment et travaux électriques complets. Pose de nouvelles portes et fenêtres.
- Réhabilitation du clocher de l'église paroissiale et contrat d'entretien à cet effet
- Travaux d'assainissement de récupération des eaux de source par le Syndicat d'Assainissement
- Réfection de la voirie Route de Leiding en l'Annexe de SCHRECKLING
- Réfection des voiries au Lotissement « Les Bois Fleuris » Rue du 28 Novembre 1944 et Place de la Libération
- Mise en conformité du Gîte Rural « Vue sur la Frontière » en suivant les prescriptions du partenaire Gîtes de FRANCE, afin de maintenir l'hébergement à la reconnaissance trois épis.
- Recrutement de Monsieur François JOLIVALT, en qualité d'ouvrier communal polyvalent
- Vérifications réglementaires de toutes les installations et travaux réalisés en fonction des remarques émises, d'où retrait des espaces de jeux non conformes
- Als Fortsetzung der 2021 durchgeführten Maßnahmen: Nachrüstung des Silos und des Hackschnitzelverteilungssystems der kommunalen Holzheizung.
- Umbau des ehemaligen Umkleideraums des Fußballclubs in eine Gemeindewerkstatt, die diesen Namen auch verdient. Wiederinstandsetzung des Gebäudes unter Wasser und umfassende Elektroarbeiten. Einbau neuer Türen und Fenster.
- Sanierung des Glockenturms der Pfarrkirche und Wartungsvertrag zu diesem Zweck
- Sanierungsarbeiten zur Wiedergewinnung von Quellwasser durch das Syndicat d'Assainissement
- Instandsetzung der Straße Route de Leiding in der Anlage von SCHRECKLING
- Instandsetzung der Straßen in der Siedlung "Les Bois Fleuris" Rue du 28 Novembre 1944 und Place de la Libération
- Anpassung des Gîte Rural "Vue sur la Frontière" an die Vorgaben des Partners Gîtes de FRANCE, um die Unterkunft weiterhin mit drei Ähren anerkennen zu können.
- Einstellung von Herrn François JOLIVALT als kommunaler Mehrzweckarbeiter
- Überprüfung aller Installationen und Arbeiten, die aufgrund von Hinweisen durchgeführt wurden, und Entfernung von Spielplätzen, die nicht den Vorschriften entsprechen.



Perspectives 2023 / Ausblick 2023

2023

- Restauration intérieure de la chapelle Saint Simon et Saint Jude et travaux d'étanchéité extérieur. Exécution du chantier décalée à plusieurs reprises par l'entreprise délégataire.
- Installation de l'antenne relais 4 G pour une meilleure réception de la téléphonie mobile. Implantation prise en charge par la Société HIVORY.
- Réfection de la Route Principale par le Département de la Moselle.
- Rachat à l'Etablissement Public Foncier Grand Est (EPFGE) du bien immobilier se situant 23 Rue Principale. Opération amortie sur 5 ans.
- Réalisation d'un espace multisport permettant les rencontres, échanges interculturels, intergénérationnels, ainsi que la pratique du bilinguisme.

- Innenrestaurierung der Kapelle St. Simon und St. Judas und Abdichtungsarbeiten an der Außenseite. Mehrmals verschobene Ausführung der Baustelle durch das delegierte Unternehmen.
- Aufstellung der 4-G-Relaisantenne für einen besseren Empfang von Mobiltelefonen. Der Standort wird von der Firma HIVORY übernommen.
- Instandsetzung der Hauptstraße durch das Département Moselle.
- Rückkauf der Immobilie 23 Rue Principale vom Etablissement Public Foncier Grand Est (EPFGE). Die Transaktion wird über 5 Jahre abgeschrieben.
- Realisierung eines Multisportplatzes, der Begegnungen, interkulturellen und generationsübergreifenden Austausch sowie die Ausübung der Zweisprachigkeit ermöglicht.



Comptabilité Communale

Gemeindebuchhaltung

EXECUTION BUDGETAIRE 2022

SECTION FONCTIONNEMENT			
DEPENSES		RECETTES	
011 Charges à caractère général	131 793. 30 €	002 Résultat de fonctionnement	52 288. 94 €
012 Charges de personnel	90 418. 81 €	013 Atténuation de charges	300. 00 €
65 Autres charges de gestion courante	27 874. 72 €	70 Produits des services	5 333. 89 €
67 Charges exceptionnelles	81. 00 €	73 Impôts et Taxes	158 742. 72 €
		74 Dotations Subventions et Participations	95 007. 08 €
		75 Autres Produits de Gestion courante	17 235. 26 €
		77 Produits Exceptionnels	3 850. 00 €

SECTION INVESTISSEMENT			
DEPENSES		RECETTES	
20 Immobilisations incorporelles	1 980. 00 €	001 Solde d'exécution d'investissement	5 333. 87 €
21 Immobilisations corporelles	113 935. 62 €	10 Dotations Fonds divers et Réserves	59 827. 82 €
		13 Subventions d'Investissement	9 000. 00 €

BUDGET PRIMITIF 2023

SECTION FONCTIONNEMENT			
DEPENSES		RECETTES	
011 Charges à caractère général	144 469. 52 €	002 Résultat de fonctionnement reporté	31 986. 13 €
012 Charges de personnel	84 710. 00 €	70 Produits des Services	26 410. 00 €
014 Atténuation de produits	7 700. 00 €	73 Impôts et Taxes	27 252. 00 €
023 Virement section investissement	15 598. 61 €	731 Fiscalité locale	148 727. 00 €
65 Autres charges de gestion courante	101 132. 00 €	74 Dotations et Participations	103 233. 00 €
67 Charges exceptionnelles	2 000. 00 €	75 Autres Produits de gestion courante	18 002. 00 €
TOTAL	355 610. 13 €	TOTAL	355 610. 13 €

SECTION INVESTISSEMENT			
DEPENSES		RECETTES	
001 Solde exécution d'investissement	38 753. 93 €	021 Virement de la section de fonctionnement	15 598. 61 €
16 Autres Dettes Autres organismes et particuliers	15 200. 00 €	10 Dotations Fonds divers et Réserves	77 925. 93 €
20 Immobilisations incorporelles	2 810. 61 €	13 Subventions d'investissement	56 453. 00 €
21 Immobilisations corporelles	93 213. 00 €	041 Autres Dettes Autres Organismes et Particuliers	74 916. 79 €
041 Opérations patrimoniales	74 916. 79 €		
TOTAL	224 894. 33 €	TOTAL	224 894. 33 €

Informations Diverses

Verschiedene Informationen

• DOTATION MULTIFLUX

Dotation en sacs de tri Multiflux au Foyer Socio Educatif de HEINING-LES-BOUZONVILLE le **1^{er} Août 2023 de 13 heures 30 à 16 heures 00.**

Ausgabe von Multiflux-Sortiersäcken im Foyer Socio Educatif in HEINING-LES-BOUZONVILLE am **1. August 2023 von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr.**

• ARRETE RELATIF AUX DEJECTIONS CANINES

Arrêté relatif aux déjections canines sur la voirie. Prière de veiller à la salubrité de l'espace public. A cet effet des sacs sont à votre disposition.

Erlass über Hundekot auf öffentlichen Straßen. Bitte achten Sie auf die Sauberkeit des öffentlichen Raums. Zu diesem Zweck stehen Ihnen Beutel zur Verfügung.



COMMUNAUTÉ DE COMMUNES BOUZONVILLOISES TROIS FRONTIÈRES

NOTE D'INFORMATION



Les collectes de piles, batteries, lunettes et radiographies argentiques sont opérationnelles. Dans le contexte sanitaire actuel, le port du masque reste recommandé.

Calendrier des permanences multiflux 2^e semestre 2023

GALESTEIN	11/07 13H30 - 15H30	Sydem'Tour - Parking à côté cimetière
CHÉMEY-LES-DEUX	11/07 16H00 - 19H00	Sydem'Tour - Parking derrière l'église
NEUKIRCHEN-LES-BOUZONVILLE	13/07 14H00 - 15H45	Sydem'Tour - Parking salle communale
SCHWEDORFF	13/07 16H30 - 19H00	Sydem'Tour - Parking du cimetière
ALZING	19/07 13H30 - 15H45	Sydem'Tour - Parking nouvelle мэіна
BREITNACH	19/07 16H30 - 19H00	Sydem'Tour - Place de la Fontaine
COLMEN	21/07 13H30 - 14H30	Sydem'Tour - 5 rue de Welschstroff
FILSTROFF	21/07 15H15 - 19H00	Sydem'Tour - Parking du cimetière
EBERSVILLER	25/07 15H00 - 19H00	Salle communale
HEINING-LES-BOUZONVILLE	01/08 13H30 - 16H00	Foyer socio-éducatif
GUERSTLING	01/08 16H45 - 19H00	Salle communale
HESTROFF	28/07 13H30 - 16H00	Sydem'Tour - Parking du stade
ANZELING	28/07 16H30 - 19H00	Sydem'Tour - Parking du stade
BOUZONVILLE	06/08 08H30 - 19H00	Salle des Fêtes
BOUZONVILLE	07/08 08H30 - 19H00	Salle des Fêtes
VAUDRECHING	12/08 13H30 - 16H30	Parking du Colvut
HOLLING	12/08 17H00 - 19H00	Sydem'Tour - Parking de l'église
REMELFANG	18/08 13H00 - 14H00	Sydem'Tour - Parking de l'église
FREISTROFF	18/08 14H30 - 19H00	Sydem'Tour - Parking du stade
MEISNIRCH	29/08 13H00 - 14H00	Sydem'Tour - Parking de la mairie
SAINT-FRANÇOIS-LACROIX	29/08 17H30 - 19H00	Sydem'Tour - Parking de la mairie
BIBICHE	29/08 14H45 - 17H00	Sydem'Tour - Parking salle des Fêtes



• CHATS ERRANTS

Afin de limiter la multiplication des chats errants, il est demandé aux propriétaires de ces animaux de veiller à les faire vacciner, pucer et stériliser. Cela dans l'optique de garantir une sécurité et une hygiène publique à l'ensemble des administrés aux vues des maladies et désagréments que ces bêtes peuvent véhiculer et occasionner.

Um die Vermehrung von streunenden Katzen einzudämmen, werden die Besitzer dieser Tiere gebeten, sie impfen, chippen und sterilisieren zu lassen. Dies dient der öffentlichen Sicherheit und Hygiene für alle Bürger, da diese Tiere Krankheiten und Unannehmlichkeiten übertragen und verursachen können.

2022/281

ARRÊTE

ARTICLE 1 : Les déjections canines sont interdites sur les voies publiques, les trottoirs, les espaces verts publics, les espaces de jeux publics ouverts aux enfants et ce par mesure d'hygiène publique. Il est fait obligation aux personnes accompagnées d'un chien de procéder immédiatement, par tout moyen approprié, au ramassage des déjections que cet animal abandonne sur toute partie de la voie publique, y compris dans les caniveaux, ainsi que dans les espaces verts ouverts au public et espaces de jeux ouverts aux enfants. Cette obligation ne s'applique pas aux personnes titulaires de la carte d'invalidité prévue à l'article L 241-3 du Code de l'action sociale et des familles.

ARTICLE 2 : En cas de non-respect de l'interdiction édictée à l'article 1, les infractions au présent arrêté relèvent de l'article R 633-6 du Code pénal et sont sanctionnées par les amendes prévues pour les contraventions de la 3^{ème} classe. Ces contraventions font l'objet de la procédure de l'amende forfaitaire (TA3 : 68 euros).

ARTICLE 3 : Le présent arrêté sera affiché sur les lieux habituels d'affichage et mis en ligne sur les supports numériques à disposition de la commune, ainsi qu'aux abords des espaces de jeux ouverts aux enfants. Le public pourra le consulter en Mairie aux heures d'ouverture des bureaux.

ARTICLE 4 : Sont tenus de faire respecter le présent arrêté en leurs grades et fonctions :

Madame le Maire de la commune de HEINING-LES-BOUZONVILLE,
Madame et Messieurs les Adjoints au Maire de HEINING-LES-BOUZONVILLE
Monsieur le Commandant du groupement de gendarmerie de BOULAY-BOUZONVILLE,
Monsieur le Commandant de la brigade de gendarmerie de BOUZONVILLE.

ARTICLE 4 : Le présent arrêté pourra faire l'objet d'un recours devant le Tribunal Administratif de STRASBOURG dans un délai de deux mois à compter de son affichage



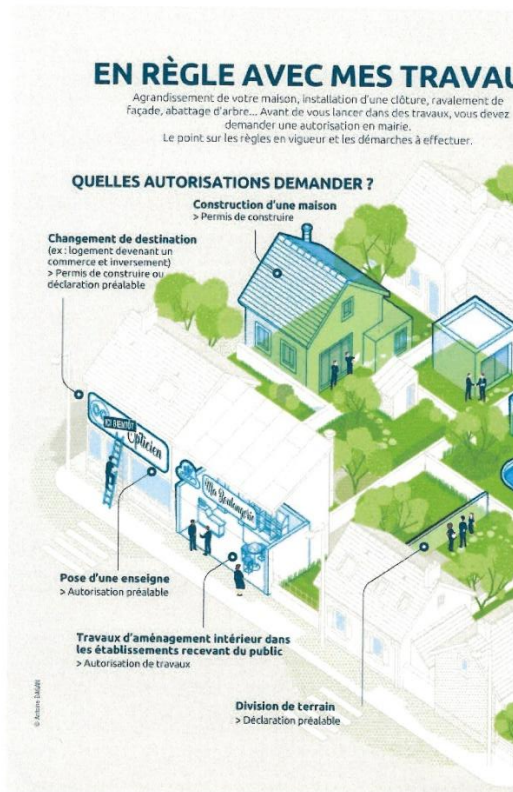
Mme Astrid Lemarchand
Maire de Heining-Les-Bouzonville

Fait à HEINING-LES-BOUZONVILLE,
Le 28 Juin 2022

Copie sera adressée à :

- Au représentant de l'Etat dans l'Arrondissement de FORBACH BOULAY-MOSELLE

- **TRAVAUX ET REGLES
D'URBANISME LOCAL
BAUARBEITEN UND LOKALE
PLANUNGSREGELN**



- **CCB3F SOLI'BUS**

Transport à la demande pour les plus de 65 ans. Déplacement sur le territoire de la CCB3F et jusqu'à BOULAY pour un coût de 1 à 7 € aller-retour suivant le kilométrage. Du Lundi au Vendredi de 8 à 17 heures. Renseignements complémentaires par téléphone au +33 3 87 37 52 59 ou sur le site internet www.ccb3f.fr

Transport auf Abruf für Personen über 65 Jahre. Fahrten auf dem Gebiet der CCB3F und bis nach BOULAY zu einem Preis von 1 bis 7 € pro Hin- und Rückfahrt je nach Kilometerzahl. Von Montag bis Freitag von 8 bis 17 Uhr. Weitere Informationen per Telefon unter +33 3 87 37 52 59 oder auf der Website www.ccb3f.fr

NOUVEAU SERVICE DE LA CCB3F

TRANSPORT À LA DEMANDE
AVEC SOLI'BUS SE DÉPLACER C'EST FACILE !

Allez chez votre médecin
Manger entre amis
Se rendre dans vos maisons France services (tout public)
Faire vos courses

SERVICE POUR LES + DE 65 ANS
➤ Déplacez-vous sur le territoire de la CCB3F et jusqu'à Boulay
➤ Pour un coût de 1€ à 7€ l'aller/retour (selon le kilométrage)
➤ Du lundi au vendredi de 8h à 17h

Le partenariat avec la Communauté de Communes de la Louve et du Foss-Boulay
Appellez et réservez votre trajet : **03 87 37 52 59**
Pour plus d'informations : **www.ccb3f.fr**

- **FÊTE NATIONALE**

Le Vendredi 14 Juillet 2023, à partir de 19 heures 00, au Foyer Socio Educatif de la commune, le Conseil de Fabrique de la Paroisse de HEINING-LEIDING-SCHRECKLING organise la traditionnelle Fête Nationale. Possibilité de se restaurer, animation musicale et Feux d'artifice à 23 heures 00.
Am Freitag, den 14. Juli 2023, ab 19.00 Uhr, im Foyer Socio Educatif der Gemeinde, organisiert der Conseil de Fabrique der Pfarrei HEINING-LEIDING-SCHRECKLING den traditionellen Nationalfeiertag. Es gibt die Möglichkeit, etwas zu essen, musikalische Unterhaltung und ein Feuerwerk um 23.00 Uhr.



- **TRANSPORT SCOLAIRE
MERIDIEN 2023/2024**

La Région Grand Est prenait jusqu'à présent en charge le transport méridien des élèves de HEINING-LES-BOUZONVILLE et de GUERSTLING.

Le transport méridien n'étant pas une obligation légale de la Région, à compter de la rentrée 2023/2024, cette compétence serait à la charge des communes de HEINING-LES-BOUZONVILLE et de GUERSTLING pour un montant estimatif à minima de 8 207. 61 € / an. Etant donné que la commune de GUERSTLING a délibéré contre cette prise de compétence en date du 12 Avril 2022. De ce fait, il a été décidé conjointement de suspendre le transport scolaire méridien à la rentrée 2023/2024.

Die Region Grand Est übernahm bisher die Kosten für den Meridiantransport der Schüler von HEINING-LES-BOUZONVILLE und GUERSTLING.

Da der Meridiantransport keine gesetzliche Verpflichtung der Region ist, würde diese Zuständigkeit ab dem Schuljahr 2023/2024 von den Gemeinden HEINING-LES-BOUZONVILLE und GUERSTLING für einen geschätzten Mindestbetrag von 8.207. 61 € / Jahr getragen werden. Da die Gemeinde GUERSTLING sich am 12. April 2022 gegen diese Übernahme der Zuständigkeit ausgesprochen hat. Aus diesem Grund wurde gemeinsam beschlossen, den Meridian-Schultransport mit Beginn des Schuljahres 2023/2024 auszusetzen.



- **HEINING JUDO CLUB**



Le HEINING JUDO CLUB a été créé en Aout 2020 sous la présidence de Cathy MULLER, Valérie KLEMAN et Daniel RAVELOKAMISY. Son enseignant est Christophe BLOT.

Le club compte actuellement 92 licenciés et peut être suivi sur la page Facebook

<https://www.facebook.com/people/Heining-Judo-Club/100063442401929/>

Le mercredi 26 octobre, pendant ces vacances de la Toussaint, le HEINING JUDO CLUB a organisé une journée de stage. Au programme, pour le groupe des petits, atelier de confection Halloween, 2 séances de Judo, jeux, conte russe avec une ambiance terrifiante à la bibliothèque de HEINING avec Nicole, Célia et Agata, suivi d'une petite balade dans HEINING. Pour le groupe des grands, une séance de préparation physique en forêt et aire de jeu, 2 séances de Judo, suivi d'une formation sur l'arbitrage avec Gaston KLEIN.

Le 30 mars 2023, en présence de Madame Astrid LEMARCHAND, Maire de HEINING, Christophe BLOT et Lisa MULLER ont remis la ceinture noire 1ère DAN à Aurélie MULLER, de HEINING-LES-BOUZONVILLE.

Un grand BRAVO à tous les bénévoles, parents, judokas, partenaires, et sponsors. Nous pouvons être fiers des résultats obtenus par nos judokas.

Un grand MERCI à Nicole, qui fait vivre la Bibliothèque.

Der HEINING JUDO CLUB wurde im August 2020 unter dem Vorsitz von Cathy MULLER, Valérie KLEMAN und Daniel RAVELOKAMISY gegründet. Sein Lehrer ist Christophe BLOT. Der Club hat derzeit 92 Lizenznehmer und kann auf der Facebook-Seite

<https://www.facebook.com/people/Heining-Judo-Club/100063442401929/> verfolgt werden.

Am Mittwoch, den 26. Oktober, in diesen Allerheiligenferien, organisierte der HEINING JUDO CLUB einen Tageslehrgang. Auf dem Programm standen für die Gruppe der Kleinen ein Workshop zur Herstellung von Halloween, zwei Judoeinheiten, Spiele, ein russisches Märchen mit gruseliger Atmosphäre in der Bibliothek von HEINING mit Nicole, Célia und Agata, gefolgt von einem kleinen Spaziergang durch HEINING. Für die Gruppe der Großen gab es eine Einheit Konditionstraining im Wald und auf dem Spielplatz, zwei Einheiten Judo, gefolgt von einer Schiedsrichterschulung mit Gaston KLEIN.

Am 30. März 2023 überreichten Christophe BLOT und Lisa MULLER in Anwesenheit von Frau Astrid LEMARCHAND, Bürgermeisterin von HEINING, den schwarzen Gürtel 1. DAN an Aurélie MULLER aus HEINING-LES-BOUZONVILLE.

Ein großes BRAVO an alle Freiwilligen, Eltern, Judokas, Partner und Sponsoren. Wir können stolz auf die Ergebnisse sein, die unsere Judokas erzielt haben.

Ein großes DANKESCHÖN an Nicole, die die Bibliothek am Leben hält.



• FOYER RURAL DE HEINING

Après deux années sabbatiques en raison du contexte sanitaire, les acteurs du Foyer Rural de HEINING sont remontés sur scène pour leur plus grand plaisir et celui du public. La troupe a rattrapé le temps perdu lors d'une soirée Cabaret, d'un Thé dansant et bien sur la Kappensitzung. Lors des trois soirées de Carnaval c'est devant plus de 600 personnes que la troupe a su faire rire le public. A vos agendas, car en attendant la Kappensitzung 2024, l'équipe du FRH vous prépare :

- Une soirée Années 80, **le samedi 14 Octobre 2023**
- Un Thé dansant, **le dimanche 12 Novembre 2023**
- Une sortie au Marché de Noël d'OBERNAI, **le Dimanche 26 Novembre 2023**
- Théâtre « Concordia », **le Dimanche 28 Janvier 2024**

Nach zwei Jahren Auszeit aufgrund der gesundheitlichen Situation sind die Schauspieler des Foyer Rural von HEINING zu ihrer Freude und der des Publikums wieder auf die Bühne zurückgekehrt.

Die Truppe holte die verlorene Zeit bei einem Kabarettabend, einem Tanztee und natürlich der Kappensitzung nach. An den drei Karnevalsabenden brachte die Truppe das Publikum vor über 600 Personen zum Lachen.

In Erwartung der Kappensitzung 2024 bereitet das Team des FRH für Sie vor :

- Eine 80er-Jahre-Party, **am Samstag, den 14. Oktober 2023.**
- Ein Tanztee **am Sonntag, 12. November 2023**
- Ein Ausflug zum Weihnachtsmarkt in OBERNAI, **Sonntag, den 26. November 2023.**
- Theater "Concordia", **Sonntag, den 28. Januar 2024**



Etat Civil / Zivilstand

Naissances / Geburten

➤ **Monsieur Elio THIRIET ESTRADA**

Né le 7 Janvier 2023

➤ **Khalys Robert BOULIN**

Né le 7 Février 2023

➤ **Jeanne Juliette HELLERINGER**

Née le 9 Mai 2023



Décès / Todesfälle

➤ **Dominique Gérard FRIDERICH**

Décédé le 7 Janvier 2023

➤ **Anne Marie Madeleine LEMAL Née HUMBERT**

Décédée le 19 Janvier 2023

➤ **Joséphine Cécile TRITZ Née HEIN**

Décédée le 1^{er} Mars 2023

➤ **Jérôme Alphonse TRITZ**

Décédé le 7 Mars 2023

➤ **Jeanne KAISER Née GUERSING**

Décédée le 13 Juin 2023

➤ **Joseph Marie Michel SCHUTZ**

Décédé le 20 Juin 2023



